

1



English

These are ferrites included to prevent your camera from emitting radio frequency energy that might interfere with the reception of your radio or television or other electronic devices which might be close proximity to the camera. These ferrites will not degrade the performance or safety of the camera.

Français

Ces anneaux de ferrite empêchent votre appareil photo d'émettre des fréquences radio pouvant entraîner des interférences avec la réception de votre radio, téléviseur ou tout autre équipement électronique situé à proximité de l'appareil photo. Ils ne réduisent ni les performances ni la sécurité de l'appareil photo.

Italiano

Questi toroidi di ferrite evitano che la fotocamera emetta energia a radiofrequenza che può interferire con il ricevimento dei segnali provenienti da apparecchi radio o TV o da altri dispositivi elettronici posti vicino alla fotocamera. Questi toroidi non limitano le prestazioni o il livello di sicurezza della fotocamera.

Deutsch

Mit den im Lieferumfang Ihrer Kamera enthaltenen Entstördrosseln können Sie verhindern, dass die Kamera Radiowellen aussendet, die den Radio- und Fernsehempfang bzw. den Betrieb anderer elektronischer Geräte in der Nähe der Kamera stören. Leistung und Sicherheit der Kamera werden nicht beeinträchtigt.

Español

Estas son las piezas de ferrita para evitar que la cámara emita energía de radiofrecuencia que podría interferir con la recepción de su radio, televisión o cualquier otro dispositivo electrónico que esté cerca de la cámara. Estas ferritas no reducirán el rendimiento ni la seguridad de la cámara.

Português

Estas são as ferritas incluídas para evitar que a câmara emita energia de radiofrequência que possa interferir na recepção de rádio e televisão ou outros aparelhos eletrônicos que estejam nas proximidades da câmara. Tais ferritas não causam a degradação do desempenho nem da segurança da câmara.

Nederlands

Deze ferrietringen worden meegeleverd om te voorkomen dat de camera hoogfrequente radiosignalen uitzendt die de ontvangst kunnen storen van radio, tv of andere elektronische apparatuur die zich in de nabijheid van de camera bevindt. Deze ferrietringen hebben geen nadelig effect op de prestaties of de veiligheid van de camera.

2



Attach one ferrite to the power supply cable. The cable should pass through the ferrite 3 times (2 wraps), and the edge of the ferrite should be 4.2 cm (1 5/8 inches) from the end of the cable that connects to the camera (or camera dock).

Fixez un anneau de ferrite au câble d'alimentation. Le câble doit passer 3 fois dans l'anneau (2 boucles) et le bord de l'anneau de ferrite doit se trouver à 4,2 cm de l'extrémité du câble se branchant sur l'appareil photo (ou sur la station d'accueil).

Fissare un toroide di ferrite al cavo di alimentazione. Il cavo deve passare attraverso il toroide 3 volte (avvolgendosi 2 volte) e i bordi del toroide di ferrite devono trovarsi a 4,2 cm dall'estremità del cavo collegata alla fotocamera (o all'alloggiamento per fotocamera).

Bringen Sie eine Entstördrossel am Netzkabel an. Das Kabel muss dreimal (in zwei Schleifen) durch die Entstördrossel geführt werden, und die Kante der Entstördrossel muss 4,2 cm von dem Kabelende entfernt sein, das mit der Kamera (oder mit der Kamera-Dockingstation) verbunden ist.

Conecte una ferrita al cable de la fuente de alimentación. El cable debería pasar por la ferrita 3 veces (2 envoltorios) y el borde de la ferrita debería tener 4,2 cm (1 5/8 pulgadas) desde el extremo del cable que conecta a la cámara (o base de la cámara).

Conecte uma ferrita ao cabo da fonte de alimentação. O cabo deve passar pela ferrita três vezes (duas voltas), e a borda da ferrita deve estar a 4,2 cm da extremidade do cabo que se conecta à câmara (ou encaixe da câmara).

Bevestig een van de ferrietring aan het netsnoer. Het snoer moet driemaal door de ferrietring worden geleid (2 lussen) en de rand van de ferrietring moet zich op een afstand van 4,2 cm (1 5/8 inch) bevinden van het eind van het snoer dat op de camera (of het camerabasisstation) is aangesloten.

3



Attach the other ferrite to the appropriate USB cable you are using; either the one that connects the camera (or camera dock) to a computer, or the one that connects the camera (or dock) to a printer. In either case, the ferrite attaches to the cable in the same way. The USB cable should pass through the ferrite 2 times (1 wrap), and the edge of the ferrite should be 4.2 cm (1 5/8 inches) from the end of the cable that connects to the camera (or camera dock).

Fixez l'autre anneau de ferrite sur le câble USB utilisé : soit celui reliant l'appareil photo (ou la station d'accueil) à l'ordinateur, soit celui reliant l'appareil photo (ou la station d'accueil) à une imprimante. Dans les deux cas, l'anneau se fixe de la même façon. Le câble USB doit passer 2 fois dans l'anneau (1 boucle), et le bord de l'anneau de ferrite doit se trouver à 4,2 cm de l'extrémité du câble se branchant sur l'appareil photo (ou sur la station d'accueil).

Fissare l'altro toroide di ferrite al cavo USB che si sta utilizzando per collegare la fotocamera (o l'alloggiamento per fotocamera) ad un computer o ad una stampante. In entrambi i casi, il toroide di ferrite si fissa nello stesso modo. Il cavo USB deve passare attraverso il toroide 2 volte (avvolgendosi 1 volta) e i bordi del toroide di ferrite devono trovarsi a 4,2 cm dall'estremità del cavo collegata alla fotocamera (o all'alloggiamento per fotocamera).

Bringen Sie die andere Entstördrossel an dem von Ihnen verwendeten USB-Kabel an. Hierbei handelt es sich entweder um das Kabel zwischen der Kamera (bzw. der Kamera-Dockingstation) und dem Computer oder zwischen der Kamera (bzw. der Kamera-Dockingstation) und dem Drucker. Die Entstördrossel wird in beiden Fällen gleich angebracht. Das USB-Kabel muss zweimal (eine Schleife) durch die Entstördrossel geführt werden, und die Kante der Entstördrossel muss 4,2 cm von dem Kabelende entfernt sein, das mit der Kamera (oder mit der Kamera-Dockingstation) verbunden ist.

Conecte otra ferrita al cable USB apropiado que esté utilizando: bien el que conecta la cámara (o base de la cámara) al equipo, o bien el que conecta la cámara (o base) a la impresora. En cualquier caso, la ferrita se conecta al cable de la misma forma. El cable USB debería pasar por la ferrita 2 veces (1 envoltorio) y el borde de la ferrita debería tener 4,2 cm (1 5/8 pulgadas) desde el extremo del cable que conecta a la cámara (o base de la cámara).

Conecte a outra ferrita ao cabo USB que você esteja usando; ou aquele que conecta à câmara (ou encaixe da câmara) a um computador ou aquele que conecta a câmara (ou encaixe) a uma impressora. Em qualquer um dos casos, a ferrita se conecta ao cabo da mesma forma. O cabo USB deve passar pela ferrita duas vezes (1 volta), e a borda da ferrita deve estar a 4,2 cm da extremidade do cabo que se conecta à câmara (ou encaixe da câmara).

Bevestig de andere ferrietring aan de desbetreffende USB-kabel die u gebruikt: ofwel de kabel waarmee de camera (of het camerabasisstation) op een computer is aangesloten, ofwel de kabel waarmee de camera (of het camerabasisstation) op een printer is aangesloten. In beide gevallen wordt de ferrietring op dezelfde wijze aan de kabel bevestigd. Het snoer moet tweemaal door de ferrietring worden geleid (1 lus) en de rand van de ferrietring moet zich op een afstand van 4,2 cm (1 5/8 inch) bevinden van het snoer dat op de camera (of het camerabasisstation) is aangesloten.

Dansk

Disse medfølgende ferrit-enheder bruges til at forhindre, at kameraet udsender højfrekvensenergi, som kan forstyrre radio- og fjernsynsmodtagelse eller andet elektronisk udstyr i nærheden af kameraet. De har ikke indflydelse på kameraets ydeevne eller sikkerhed.

Monter én ferrit-enhed på strømkablet. Kablet skal føres gennem ferrit-enheden 3 gange (2 omviklinger), og kanten af ferrit-enheden skal være 4,2 cm fra den ende af kablet, der sættes i kameraet (eller kameradokken).

Monter den anden ferrit-enhed på USB-kablet - det, der forbinder kameraet (eller kameradokken) med en computer, eller det, der forbinder kameraet (eller dokken) med en printer. Ferrit-enheden monteres på kablet på samme måde i begge tilfælde. USB-kablet skal føres gennem ferrit-enheden 2 gange (1 omvikling), og kanten af ferrit-enheden skal være 4,2 cm fra den ende af kablet, der sættes i kameraet (eller kameradokken).

Svenska

Det här är ferriter som medföljer för att hindra kameran från att avge radiofrekvensenergi, som kan störa mottagningen hos radio och TV eller annan elektronisk utrustning i den närmaste omgivningen. Dessa ferriter har ingen negativ inverkan på kamerans prestanda och säkerhet.

Sätt fast en ferrit på strömkabeln. Kabeln ska passera genom ferriten 3 gånger (2 varv) och ferritens kant ska vara placerad 4,2 cm från den ände av kabeln som ansluts till kameran (eller kamerans dockningsstation).

Sätt fast den andra ferriten på den USB-kabel du använder - antingen den som ansluter kameran (eller kamerans dockningsstation) till en dator eller den som ansluter kameran (eller dockningsstationen) till en skrivare. Oavsett vilken kabel du använder gör du på samma sätt när du sätter fast ferriten. USB-kabeln ska passera genom ferriten 2 gånger (1 varv) och ferritens kant ska vara placerad 4,2 cm från den ände av kabeln som ansluts till kameran (eller dockningsstationen).

Norsk

Dette er ferritter som er inkludert for å hindre at kameraet utstråler radiofrekvent energi som kan forstyrre mottaksforholdene for radio eller fjernsyn eller andre elektroniske apparater som måtte befinne seg i nærheten av kameraet. Disse ferrittene vil ikke redusere ytelsen eller sikkerheten til kameraet.

Fest én ferritt til strømforsyningskabelen. Kabelen skal gå 3 ganger gjennom ferritten (2 sløyfer), og kanten på ferritten skal være 4,2 cm fra enden av kabelen som kobles til kameraet (eller dokkingstasjonen for kamera).

Fest den andre ferritten til den USB-kabelen du bruker i øyeblikket, enten kabelen som kobler kameraet (eller dokkingstasjonen for kamera) til en data-maskin, eller den som kobler kameraet (eller dokkingstasjonen) til en skriver. I begge tilfeller festes ferritten til kabelen på samme måte. USB-kabelen skal gå 2 ganger gjennom ferritten (1 sløyfe), og kanten på ferritten skal være 4,2 cm fra enden av kabelen som kobles til kameraet (eller dokkingstasjonen for kamera).

Suomi

Nämä kameran mukana toimitetut ferriitit on tarkoitettu estämään kameraa lähettämästä radiotaajuuksäteilyä, joka saattaa häiritä radio- tai televisiovastaanottoa tai muiden kameran lähellä mahdollisesti sijaitsevien elektronisten laitteiden käyttöä. Ferriitit eivät millään tavoin heikennä kameran suorituskykyä tai sen turvallisuutta.

Kiinnitä yksi ferriiteistä virtälähdekaapeliin. Kaapelin tulisi kulkea ferriitin läpi 3 kertaa (2 kierrosta), ja ferriitin pään tulisi olla 4,2 cm:n (1 5/8 tuuman) etäisyydellä kameraan (tai kameratelakkaan) johtavan kaapelin päästä.

Kiinnitä toinen ferriiteistä käyttämäsi USB-kaapeliin, joka yhdistää kameran (tai kameratelakan) tietokoneeseen, tai kaapeliin, joka yhdistää kameran (tai telakan) tulostimeen. Molemissa tapauksissa ferriitti liitetään kaapeliin samalla tavalla. USB-kaapelin tulisi kulkea ferriitin läpi 2 kertaa (1 kierros), ja ferriitin pään tulisi olla 4,2 cm:n (1 5/8 tuuman) etäisyydellä kameraan (tai kameratelakkaan) johtavan kaapelin päästä.

Česky

Tyto dodané ferity zamezují vyzářování vysokofrekvenční energie, jež by mohlo rušit rozhlasový nebo televizní příjem nebo jiná elektronická zařízení nacházející se v blízkosti fotoaparátu. Ferity nemají vliv na výkon nebo bezpečnost fotoaparátu.

Jeden ferit připojte k napájecímu kabelu. Kabel musí projít feritem třikrát (2 vinuty). Okraj feritu musí být 4,2 cm od konce kabelu připojeného k fotoaparátu (nebo základně).

Druhý ferit spojte s příslušným použitým kabelem USB - buďto kabelem, který spojuje fotoaparát (nebo základnu) s počítačem, nebo kabelem, který spojuje fotoaparát (nebo základnu) s tiskárnou. V každém případě je ferit spojen s kabelem stejným způsobem. Kabel musí projít feritem dvakrát (1 vinuta). Okraj feritu musí být 4,2 cm od konce kabelu připojeného k fotoaparátu (nebo základně).

Magyar

A mellékelt ferritek megakadályozzák, hogy a fényképezőgép rádiófrekvenciás energiát bocsásson ki, amely zavarhatja a közelében elhelyezkedő elektronikus készülékek (pl. tv) működését. A ferritek nem csökkentik a fényképezőgép teljesítményét, sem működésének biztonságát.

Helyezzen egy ferritet a tópkábelre. A kábel háromszor haladjon át a ferriten (két hurok), és a ferrit széle legyen 4,2 cm-re a fényképezőgéphez (vagy a fényképezőgép-dokkoló egységhez) csatlakozó kábel végétől.

A másik ferritet helyezze a megfelelő USB-kábelre: akár arra, amellyel a fényképezőgép (vagy a fényképezőgép-dokkoló egység) a számítógéphez csatlakozik, akár arra, amellyel a fényképezőgépet (vagy a dokkolóegységet) a nyomtatóval köti össze. Mindkét esetben ugyanúgy kell ráhelyezni a ferritet a kábelre. Az USB-kábel kétszer haladjon át a ferriten (egy hurok), és a ferrit széle legyen 4,2 cm-re a fényképezőgéphez (vagy a fényképezőgép-dokkoló egységhez) csatlakozó kábel végétől.

Polski

Dołączony ferrityt mają na celu zapobieganie emisji przez aparat energii o częstotliwościach radiowych, która może powodować zakłócenia w odbiorze sygnału telewizyjnego, radia lub innych urządzeń elektronicznych znajdujących się w niedużej odległości. Ferrity nie mają negatywnego wpływu na działanie i bezpieczeństwo aparatu.

Podłącz aparat do przewodu zasilającego. Przewód powinien przechodzić przez ferryt 3 razy (2 przełożenia), a krawędź ferrytu powinna być w odległości 4,2 cm od końca przewodu podłączonego do aparatu (lub stacji dokującej).

Drugi ferryt zamocuj na wykorzystywanym przewodzie USB łączącym aparat (lub stację dokującą) z komputerem lub na drugim, łączącym aparat z drukarką. W obu przypadkach ferryt mocuje się tak samo. Przewód USB przechodzi przez ferryt 2 razy (1 przełożenie), a krawędź ferrytu powinna być w odległości 4,2 cm od końca przewodu podłączonego do aparatu (lub stacji dokującej).

한국어

이것은 카메라 근처의 라디오나 TV, 또는 기타 전자 기기의 전파 수신을 방해하는 카메라의 라디오 주파수 에너지 방출을 방지하기 위해 포함된 페라이트입니다. 이 페라이트로 인해 카메라의 성능이나 안전성이 저하되지는 않습니다.

전원 케이블에 페라이트 한 개를 부착합니다. 케이블은 페라이트를 3번 통과해야 하고 (2번 감싸고) 페라이트의 가장자리는 카메라 (또는 카메라 독)에 연결된 케이블 끝에서 4.2 cm (1 5/8 인치) 떨어져 있어야 합니다.

다른 페라이트를 현재 사용 중인 해당 USB 케이블 (카메라나 카메라 독을 컴퓨터에 연결하는 USB 케이블 또는 카메라나 카메라 독을 프린터에 연결하는 USB 케이블)에 부착합니다. 각 경우에 페라이트는 동일한 방식으로 케이블에 부착해야 합니다. USB 케이블은 페라이트를 2번 통과해야 하고 (1번 감싸고) 페라이트의 가장자리는 카메라 (또는 카메라 독)에 연결된 케이블 끝에서 4.2 cm (1 5/8 인치) 떨어져 있어야 합니다.



Q2200-90163